



Uni Bamberg

Willelmi II regis Siciliae diplomata

edidit Horst Enzensberger

Bis zum Erscheinen einer gedruckten Ausgabe werden hier als Arbeitshilfe für die interessierten Kolleginnen und Kollegen die Texte mit den Vorbemerkungen im PDF - Format zur Verfügung gestellt .

Quellennachweis für dieses Dokument

<<http://www.hist-hh.uni-bamberg.de/WilhelmII/pdf/D.W.II.119.pdf>>

Bearbeitungsstand: 01/04/16

Zusätzlich empfiehlt sich ein Verweis auf die URL der Projektseite :

<<http://www.hist-hh.uni-bamberg.de/WilhelmII/index.html>>

Indices

Personen: <<http://www.hist-hh.uni-bamberg.de/WilhelmII/personen.html>>

Orte: <<http://www.hist-hh.uni-bamberg.de/WilhelmII/orte.html>>

Sachen: <<http://www.hist-hh.uni-bamberg.de/WilhelmII/sachen.html>>

Literaturverzeichnis: <http://www.hist-hh.uni-bamberg.de/WilhelmII/biblio.html>>



König Wilhelm befreit Monreale von der Zahlung der Fährgelder beim Übersetzen über den Stretto di Messina .

Palermo, 1182 Oktober

Palermo, Biblioteca Centrale della Regione Siciliana (ehemals Nazionale), Armadio I, *Pergamene della metropolitana Chiesa e del Monastero di S. Maria Nuova in Monreale*, perg. 35, 307 x 296 mm, Plica 52 mm, Bulle abgefallen, Original [A] – Monreale, Seminario Arcivescovile, Biblioteca Torres, ms. XX F 7, Kopialbuch des Arnaldo Rassach, Abschrift des 14. Jh. [C¹] – Roma, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 3880, Kopie des Kopialbuches, 14. Jh. [C²] – Palermo, Biblioteca Centrale della Regione Siciliana, Ms. M 14 " Don Teofilo di Franco di Catania, Liber pandectarum ", f. 99v, Abschrift erste Hälfte des 16. Jh. [E]

Editionen: LELLO - DEL GIUDICE, Privilegi e bolle 26 Nr. V nach C¹.

Regesten: B. - ; GARUFI, Catalogo 21 Nr. 35; Enz. - .

A ist in gutem Zustand, durch 3 der vier regelrecht angeordneten Siegellöcher sind Reste eines violetten Seidenfadens gezogen. Während der Text in dunkelbrauner Tinte geschrieben ist, sind die mit dem Punktorium, dessen Einstiche noch erkennbar sind, vorbereiteten Zeilen mit blasser brauner Tinte gezogen, im Abstand von 14 - 15 mm. Zwischen dem Ende des Kontextes und der Datierung sind zwei Zeilen freigelassen. Links und rechts ein Rand von 7 mm. Die erste Zeile nimmt 22 mm ein; die einfacher gestaltete Initiale des Königsnamens füllt auch noch die 1. Zeile. Auszeichnungsschrift mit Zierstrichen links und Punkten in den rechten Schäften, gekröpfte Kürzungsstriche; lateinisches Kreuz mit lange nach unten links ausgezogenem Schweif. Sowohl das Kreuz wie das I von *In* reichen über die erste Zeile hinaus. Vier neuzeitliche Dorsualvermerke und alte Signaturen. Verso oben in der Mitte Vermerk des 14. Jh.: *Scriptum ... VI*, der sich auf den Eintrag im Kopialbuch bezieht, vgl. GARUFI, Catalogo 180.

In der Arenga verarbeitet der Notar Alexander Wendungen aus dem ebenfalls von ihm geschriebenen D 108 für Monreale von 1180 (Petitsatz), die er teils in anderer Reihenfolge anordnet, außerdem greift er noch Wendungen aus D 89 wieder auf. Besonders hervorgehoben wird dabei die persönliche Beteiligung des Königs, wobei *propriis sumptibus* zwar konkret zu verstehen ist, *opus manuum nostrarum* aber metaphorische Bedeutung hat. Die Einleitung der Dispositio entspricht D 117, ebenfalls von Alexander für Monreale geschrieben.

Aus der Befreiung von Abgaben kann man den Schluß ziehen, daß es am Stretto

von Messina eine zumindest staatlich kontrollierte Fährschiffahrt gegeben hat. Zugleich wird die Bedeutung der festländischen Besitzungen für Monreale (vgl. die Vorbemerkung zu D 108) dadurch unterstrichen .

† ‡* In nomine Dei eterni et salvatoris nostri Ihesu¹ Christi, amen. *‡ | W(illelmus), divina favente clementia rex Sicilie, ducatus Apulie et principatus Capue . Regale monasterium nostrum | sancte Marie D 108/ 89
Noe quod propriis sumptibus domino inspirante fundavimus, ita benignitatis nostre favorem specialiter promeretur | et gratiam, ut, quia D 108
factura nostra et opus manuum nostrarum esse dinoscitur, ipsum D 89
ampliare semper et dilatare ac utilitatibus eius in|tendere modis omnibus affectemus. Concedimus ergo, ut amodo et omni futuro tempore monachi et servientes ipsius monasterii et omnium obedientiarum eius et equitature eorum cum a venerabili abbate ipsius monasterii vel a prioribus obedientiarum suarum mit|untur et quecumque alia animalia ipsius monasterii vel obedientiarum eius per farum transire contigerit libere et sine datione ali|qua per ipsum farum transfretentur. Ad huius autem concessionis nostre memoriam et inviolabile firmamentum presens pri|vilegium nostrum per manus Alex(andri) nostri notarii scribi et bulla plumbea nostro tipario impressa iussimus roborari , anno, mense | et indictione subscriptis |

Data in urbe Panormi felici per manus Gualt(erii), venerabilis Panormitani archiepiscopi, et Math(e)i, regii vicecancellarii, et Ricc(ardi), | venerabilis Siracusani episcopi, domini regis familiarium, anno dominice incarnationis millesimo centesimo octogesimo secundo men|se Octobr(is), indictionis prime , regni vero domini nostri W(illelm)i Dei gratia magnifici et gloriosissimi regis Sicilie, ducatus Apulie et principatus Capue anno septimo decimo, feliciter amen.

(BPD)

¹ So *ausgeschrieben A.*